

## Kontaktdatenbank

Ganz gleich, ob Sie eine deutsch-tschechische Jugendbegegnung planen, in den bilateralen Schulaustausch einsteigen wollen oder einfach nur eine/-n Brieffreund/-in in Tschechien suchen, in der Tandem-Kontaktdatenbank können Sie das passende Pendant finden. Dank einer interaktiven Karte sowie der Möglichkeit, nach den unterschiedlichsten Themen zu suchen, können Sie den für Ihre Vorhaben passenden Partner finden. In der Kontaktdatenbank finden Sie nicht nur Vereine, Schulen, Kindergärten und Institutionen, sondern auch Einzelpersonen, die an gemeinsamen deutsch-tschechischen Projekten und anderen Unternehmungen interessiert sind.

### Suchen und gefunden werden

Sie können Ihre Suche auf eine breitere Basis stellen, indem Sie selbst eine Registrierung in der Kontaktdatenbank vornehmen. Auf [www.tandem-org.eu/partner/de/](http://www.tandem-org.eu/partner/de/) müssen Sie lediglich den Button „In die Datenbank eintragen“ anklicken und das entsprechende Online-Formular ausfüllen. Ihre Angaben werden anschließend von uns geprüft, übersetzt und freigeschaltet.

## Bei Fragen und Anregungen

Die deutsch-tschechische Kontaktdatenbank wird von einer Kontaktlotsin betreut. Sie übersetzt Ihre Anfrage und stellt sie online. Parallel dazu recherchiert sie nach geeigneten Partnern und vermittelt Ihnen Kontakte und Ansprechpersonen im Nachbarland. Gerne beantwortet sie auch Fragen rund um die Kontaktdatenbank.



## Kontakt

[kontaktlotse@tandem-org.de](mailto:kontaktlotse@tandem-org.de) | Tel.: +49 941 585 57-11

## Tandem

Die Koordinierungszentren Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem in Regensburg und Pilsen sind die zentralen Fachstellen für den Jugend- und Schüleraustausch zwischen Deutschland und Tschechien. Sie fördern die gegenseitige Annäherung und die Entwicklung freundschaftlicher Beziehungen zwischen jungen Menschen aus beiden Ländern. Im Zentrum der Arbeit steht die Begegnung junger Menschen.

*Wir gestalten  
die gemeinsame Zukunft!*

Besuchen Sie uns auch auf  
Navštivte nás také na



[facebook.com/ccentretandem](https://facebook.com/ccentretandem)  
[twitter.com/ccentretandem](https://twitter.com/ccentretandem)



## Tandem

Koordináční centrum  
česko-německých  
výměn mládeže  
Koordinierungszentrum  
Deutsch-Tschechischer  
Jugendaustausch



## Česko-německá kontaktní databáze

### Tandem Plzeň

Riegrova 17  
306 14 Plzeň  
Tel.: +420 377 634 755  
Fax: +420 377 634 752  
[tandem@tandem-org.cz](mailto:tandem@tandem-org.cz)

[www.tandem-org.eu](http://www.tandem-org.eu)  
[www.ahoj.info](http://www.ahoj.info)

The screenshot shows the Tandem website's search interface. At the top, there's a navigation bar with 'Tandem' and 'Deutsch-Tschechische Kontaktdatenbank'. Below that is a search form with fields for 'nach Organisationsform', 'nach Art der Partnerschaft', 'Alter von' (0 to 99), and 'bis' (99). A 'Suchen' button is on the right. Below the form is a map of Europe with search results for various countries. A table at the bottom lists search results with columns for 'Name', 'Land', and 'Wir suchen'.

Name	Land	Wir suchen
SC47-09: Obchodní akademie a gymnázium Orlová	Tschechien	eine Schule, mit ethischer Fachrichtung, die mit uns am Programm...
SC23-10: Sřídlní polytechnická škola stavební	Tschechien	nicht nur einen Fachpartner, sondern jeden, der mit uns ein gemeinsames...
SC36-14: Sřídlní škola Informařka a Informařská škola	Tschechien	Wir suchen eine Fachschule in Deutschland oder Österreich, mit...
SC20-14: Sřídlní zdravotnická škola a Vřídlní	Tschechien	ähnliche Fachhochschulen/Berufsschulen für...

## Kontaktní databáze

Připravujete akci pro mládež a hledáte německého partnera? Rádi byste začali se školní výměnou nebo jen chcete najít v Německu někoho, s kým byste si mohli dopisovat? Využijte česko-německou kontaktní databázi Tandemu. Pomocí přehledné mapy a tematického vyhledávání si můžete najít vhodného německého partnera přímo on-line. V kontaktní databázi nejsou registrovány jen spolky, školy, školky a instituce, ale i fyzické osoby, které se chtějí zapojit do česko-německých aktivit.

V databázi se můžete zaregistrovat sami. Na stránce [www.tandem-org.eu/partner](http://www.tandem-org.eu/partner) klikněte na „Zaregistrovat se do databáze“ a vyplňte přihlašovací formulář. Vaše údaje následně přezkontrolujeme, přeložíme a zveřejníme.



### Tandem

Koordinální centra česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni a Regensburgu jsou v České republice a ve Spolkové republice Německo celostátními odbornými pracovišti pro výměnu dětí a mládeže mezi oběma zeměmi. Koordinální centra podporují sblížení a rozvoj všestranných styků a přátelských vztahů mezi mladými lidmi z Česka a Německa.

*Utváříme společnou budoucnost*

**Česko-německá kontaktní databáze**

Vyhledávání

podle organizace:   v Česku  v Německu

podle formy partnerství:  Více účastníků od 0 do 99 let

vyhledat slova:

**Tandem**  
Koordinální centrum česko-německých výměn mládeže  
Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch

**O databázi**  
Bez dobrých partnerství není dobrých projektů. Přičtěte si více a kontakt se databází.

**O nás**  
 O Tandemu  
 Hledáme nám e-mail

**Možnosti financování**  
 Praxe v odborném zařízení  
 Mimoskolní práce mládeže  
 Praxe v dělní do 8 let  
 Hospitace pro pracovníky  
 Další možnosti

Název nebo jméno	Země	Hledáme
S004-14: ASG Amerikaner Schülerschenschaft Sachsen mbH, Niederlassung Leipzig	Německo	Zařízení, které se věnuje dětem a mládeži podobným způsobem...
S007-14: Berufsbildende Schule Südliche Weinstraße	Německo	sociálně pedagogické zařízení (škola, dětský domov, Střetba...)
S014-14: Werner-Siemens-Schule	Německo	partnerstvo školy v České republice a náhradní do českých...

## Kontakt

[kontaktlotse@tandem-org.de](mailto:kontaktlotse@tandem-org.de) | Tel.: +49 941 585 57 11



## Tandem

Koordinierungszentrum  
Deutsch-Tschechischer  
Jugendaustausch  
Koordinální centrum  
česko-německých  
výměn mládeže



## Deutsch-Tschechische Kontaktdatenbank

### Tandem Regensburg

Maximilianstraße 7  
93047 Regensburg

Tel.: +49 941 585 57-0  
Fax: +49 941 585 57-22  
[tandem@tandem-org.de](mailto:tandem@tandem-org.de)

[www.tandem-org.eu](http://www.tandem-org.eu)  
[www.ahoj.info](http://www.ahoj.info)

Navštivte nás také na  
Besuchen Sie uns auch auf



[facebook.com/ccentretandem](https://facebook.com/ccentretandem)  
[twitter.com/ccentretandem](https://twitter.com/ccentretandem)